CUADERNO DE TRABAJO MEXICA de la Sierra







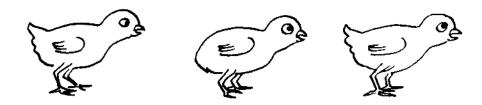
Ilumina tu bandera

La bandera es un símbolo que representa a la República Mexicana.

COMO SE USA EL CUADERNO DE TRABAJO DE LA CARTILLA MEXICA (DE LA SIERRA DE PUEBLA)

Este Cuaderno de Trabajo acompaña a la Cartilla y tiene por objeto proporcionar ejercicios que complementan los de la mismo. Ellos ilustran unos tipos de materiales que pueden ayudar al maestro. Lo importante del Cuaderno es que se use siempre de acuerdo con la lección correspondiente de la Cartilla.

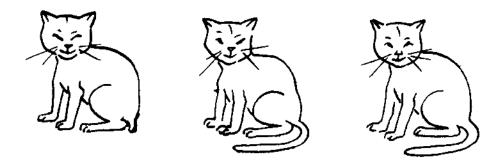
Las primeras 17 páginas del Cuaderno se refieren a ejercicios preparatorios. Estos se deben ir haciendo poco a poco, y complementados con otros ejercicios musculares y de observación que el maestro debe llevar a cabo durante las primeras semanas de clase.



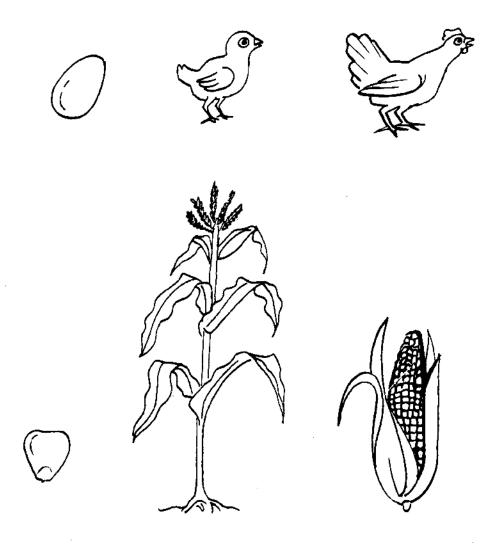
¿Son iguales los tres pollitos? ¿Hay un pollito distinto de los otros? Que el alumno cruce con una raya el pollito que es diferente de los otros.



Que el alumno cruce con una raya el perro que es distinto de los otros.



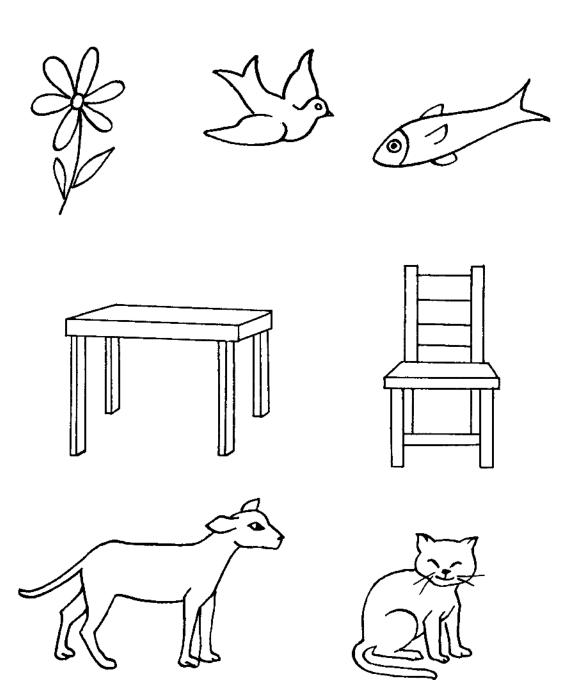
Que el alumno cruce con una raya el gato que es distinto de los otros.



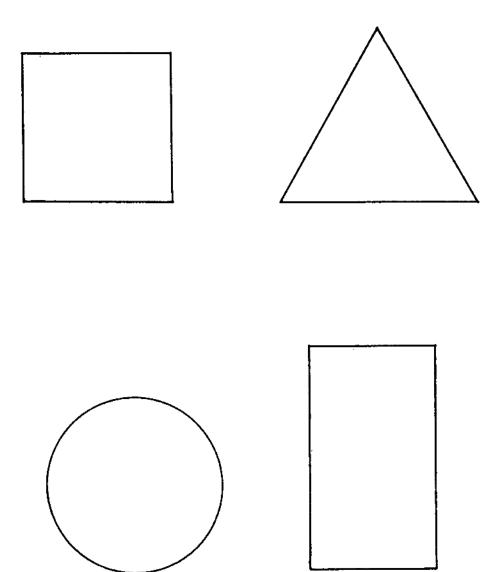
Cruzar con una raya el pollito.

Cruzar con una raya la mazorca

Cruzar con una raya el grano de maíz



Decir el nombre de las figuras.

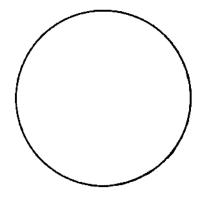


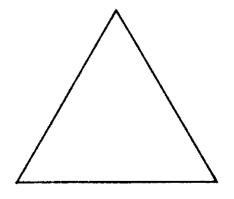
Seguir con el lápiz el contorno de cada una de las figuras.

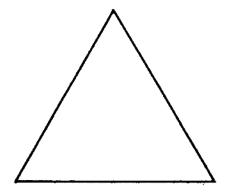
LAS SEÑALES QUE VEMOS Y ENTENDEMOS

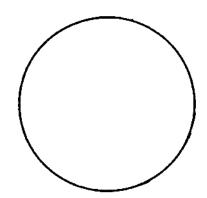
Al maestro: Este cuadro es muy importante para que los alumnos se den cuenta del valor de los signos escritos, que ellos tendrán que conocer y manejar. Haga que se fijen en él y lo entiendan, explicando todo en lenguaje muy claro, abarcando los siguientes puntos:

- 1.—La bandera representa a México. Lo sabemos porque la bandera tiene tres colores: verde, blanco y rojo. También tiene el Escudo Nacional. Ella nos hace pensar en nuestro país, la República Mexicana.
- Las personas que vemos son mexicas de la Sierra de Puebla. Lo sabemos porque así visten los hombres en esa región.
- 3.—Sabemos que la señora es de Cuetzalan por su peinado y por su vestido. Reconocemos entonces nuestra bandera por sus colores y su Escudo, así como podemos reconocer a las personas de diferentes pueblos o regiones por su apariencia.









Unir con una línea las figuras iguales.

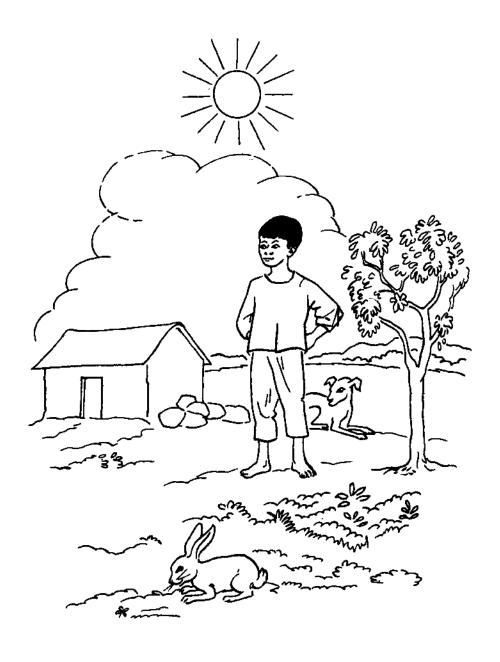








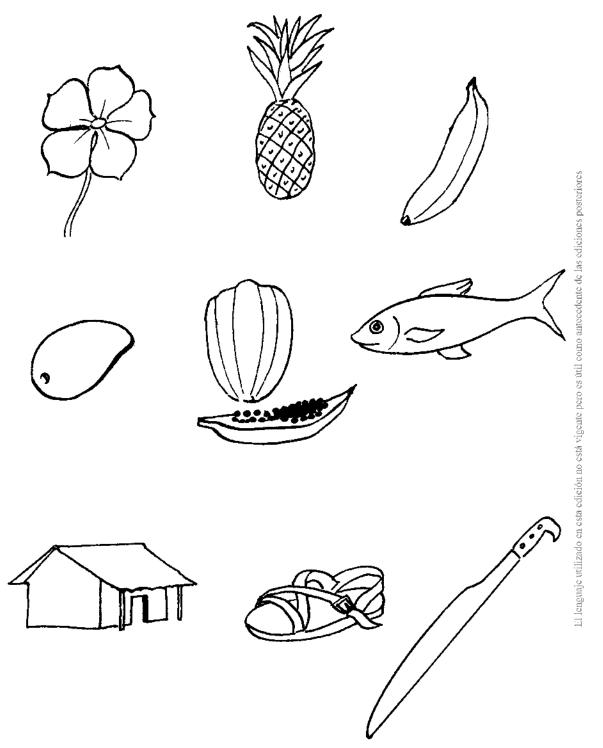
Distinguir las figuras grandes de las chicas.



¿Qué está arriba en este dibujo? ¿Qué está abajo? ¿Qué está atrás? ¿Qué está adelante? ¿Qué está a la derecha? ¿Qué está a la izquierda?

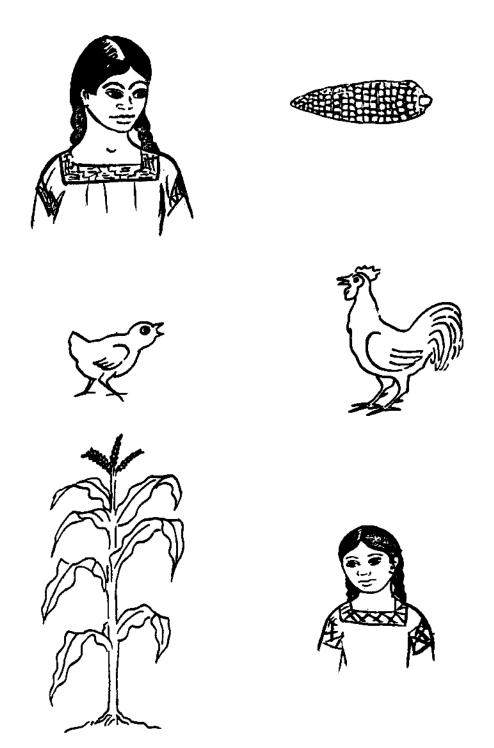






Decir que representa cada figura.

Copiar una de las figuras que aparece en la página anterior.



Unir con una línea las figuras que estén relacionadas.







Benito Juárez José María Morelos



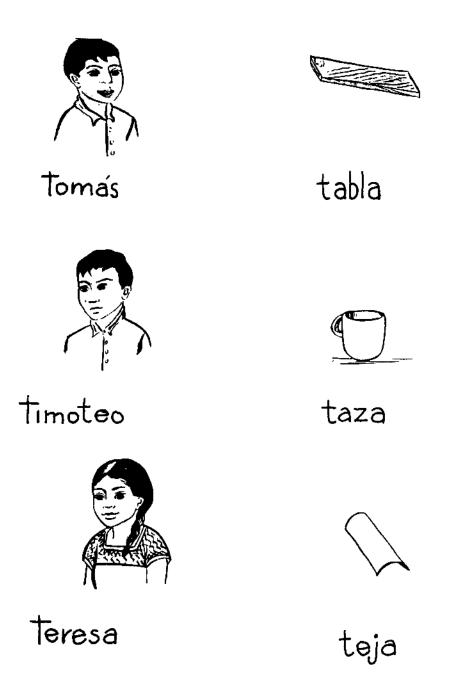
Benito Bueno



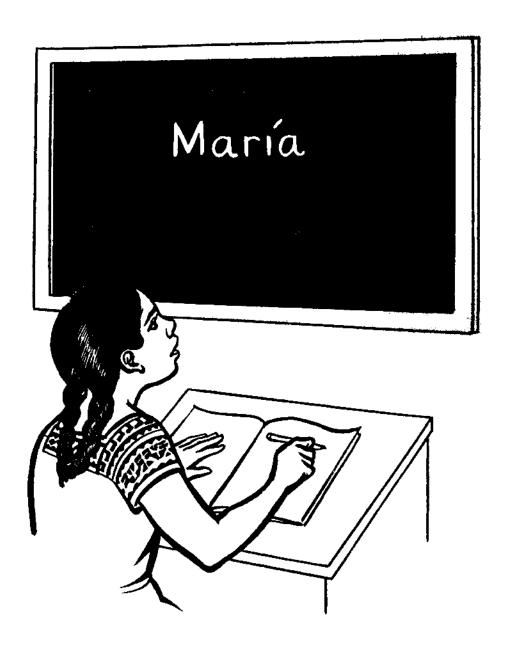
María Martinez José Juárez



Que el alumno se dé cuenta de que cada quien tiene su nombre y apellido para identificarse.



Que el maestro explique que se usan letras grandes para principiar la escritura de nombres de personas en contraste con la escritura de nombres de objetos.



Que el maestro escriba con letra muy clara el nombre del alumno en el primer renglón. Que el alumno después de copiarlo varias veces lo escriba en los demás renglones de ésta página y posterior - mente haga lo mismo en la parte superior de cada hoja.

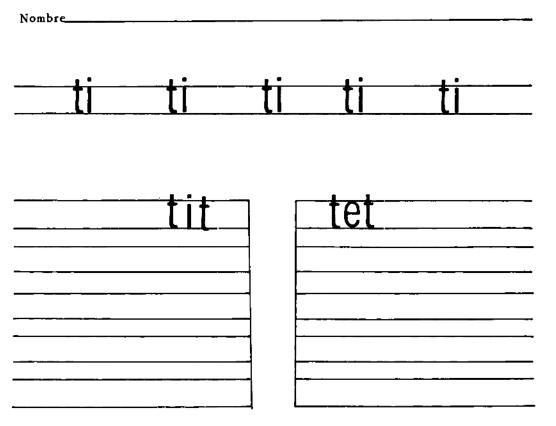
Nombre	····			
#				
•				
			,	
			· · ·	
•				
				
•				
			<u> </u>	
<u> </u>		<u>-</u>		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
•				
T				
	- · · · -			
•				
	_			100
•				
-			<u></u>	

Nombre	 			
0 0	 			
0	 			
0				
0	 			
0		······································	·····	
0	·			
Λ			<u></u>	

Nombre	 	. <u> </u>	
a a	 		
a	 		<u> </u>
a			
a	 		
<u>a</u>	 		
a	 		
a	 		

Nombre			 			
<u>i</u>			 			_
L						
0			 			<u> </u>
0			 			
е					.	
е		<u>.</u>	 	, .		
0			 			

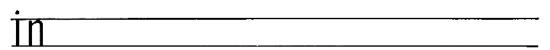
Nombre			
0	 	 	
0	 		
е			
a			
e	 	 	
a	 		<u>_</u>
a	 		
e	 	 	



in tit

(Después de la página 3) Copiar las palabras varias veces.



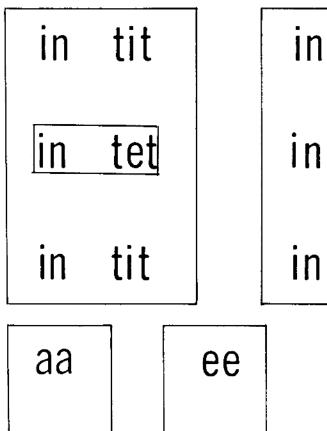


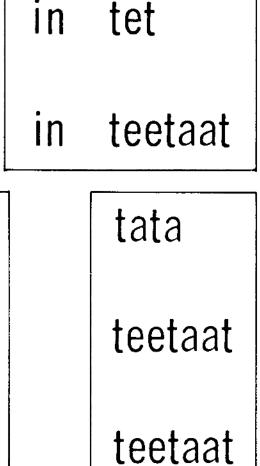
in tet	
	B NA S
	in tet

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

aa

aa





tet

De las palabras y sílabas que aparecen en los cuadros, encerrar en un círculo las que son diferentes.

ee

ee

Nombre				
	in	teetaat	aati.	
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·				
in	tet	<u> </u>	in	tit

(Después de la página 6) Copiar la frase varias veces. Dibujar dentro del cuadro lo que se indica.

	STORIORS
	TOTAL BOATS
	21 24 98
	5
	OIG
	000001
	COINC SHIP
	2011
	0300 210
	2012
	613
	N NO O
,	5101
	ξ
	M OCH
	7800
-	
,	9
	11011
۳	_

mi	me	ma
metat		

(Después de la página 7) Copiar las sílabas y las palabras varias veces.

Nombre	
	l
	i
	_
1	
tomat	
	

metat

(Después de la página 8) Dibujar dentro de los cuadros lo que indica cada

Nombre ._____

<u> </u>	
li Timo	
- 1.	
Imn	
	
	· <u>. </u>

tomat

tamaama

tomat

maatami

maatami

tamaama

(Después de la página 9) Copiar la palabra Timo varias veces. De las palabras que aparecen en cada cuadro, encerrar en un círculo la que es diferente.



mota in teetaat

(Después de la página 10) Copiar las palabras varias veces. Lectura.

C00	C00	C00
coomit		
	in	coomit

(Después de la página II) Copiar la sílaba y la palabra varias veces. Dibujar dentro del cuadro lo que se indica. mota in ocot.

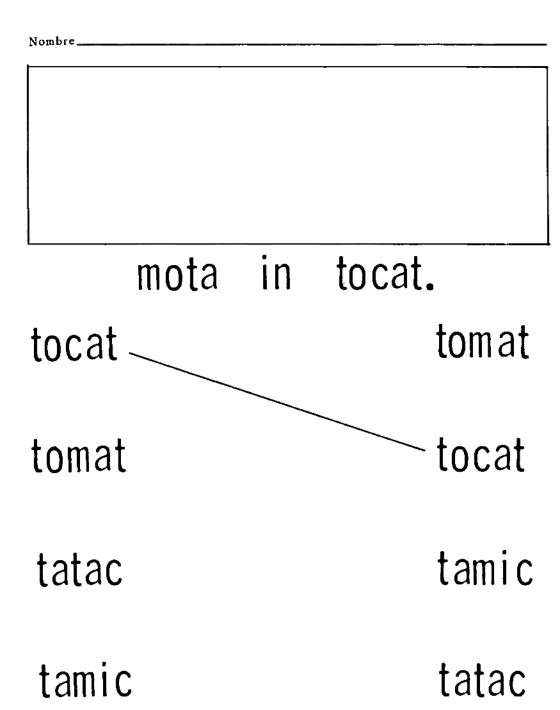
mota in tomat.



mota in coomit.

 aalil	 <u> </u>	
		

(Después de la página 12) Subrayar la frase que indique lo que representa el dibujo. Copiar la oración varias veces.



(Después de la página 14) Dibujar lo que se indica. Unir con una línea las palabras que son iguales.

	·
	-··
	-
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
_	
	·

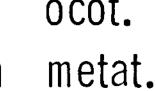
(Después de la página 14) Que el maestro escriba una vez el apellido paterno del alumno. Que el alumno, después de copiarlo varias veces lo escriba en los demás renglones de esta página y posteriormente haga lo mismo en la parte superior de cada hoja.

Apellido patemo	_	
que	que	

(Después de la página 15) Copiar varias veces.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

aacat. ocot.





quimaama quitequi quimaamati teetaat

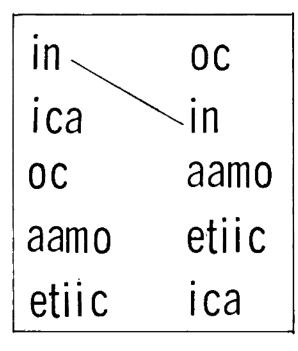
quitequi teetaat quimaama quimaamati

ocot

(Después de la página 16) Subrayar la frase que indique lo que repre sente el dibujo. Unir con una línea las palabras que son iguales. Dibujar dentro del cuadro lo que indica la frase.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

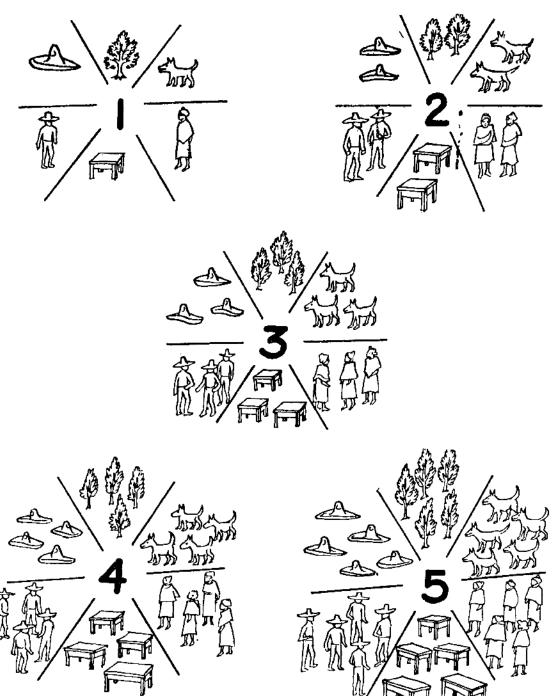
quiteeca



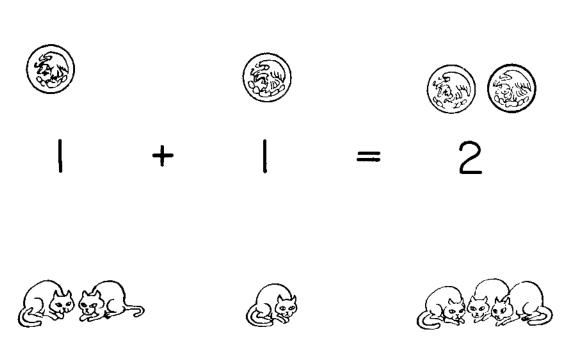


tequiti teetequi quitequi quitequi quimaamati teetequi quitequi quimaamati

(Después de la página 18) Copiar la palabra. Unir con una línea las palabras que son iguales.

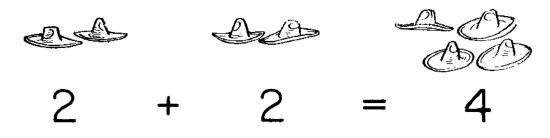


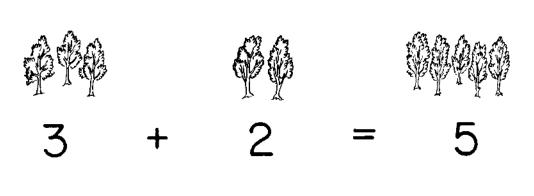
(Después de la página 20) Identificar las figuras. Contar las figuras iguales en cada grupo. Relacionar la cantidad de figuras en cada grupo con el número correspondiente en el centro.





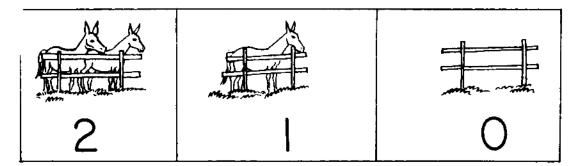
Despuée de la página 20) Que el alumno aprenda el concepto de agregar o sumar las cantidades.

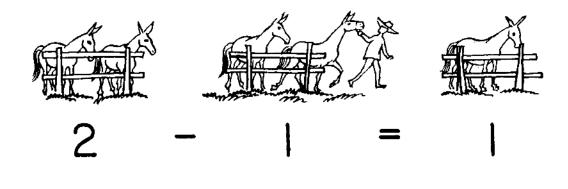






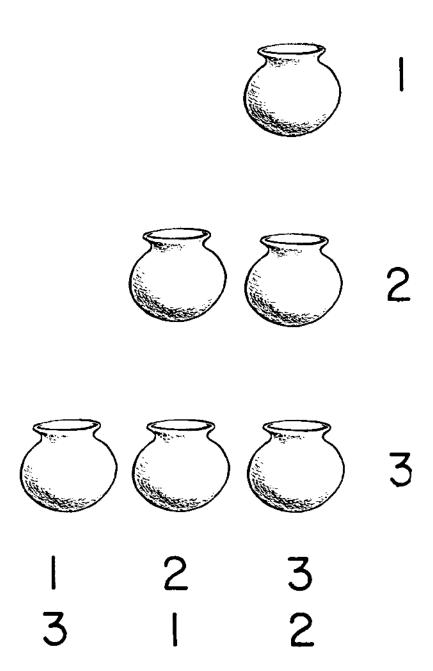
(Después de la página 20) Que el alumno aprenda más del proceso de sumar las cantidades.





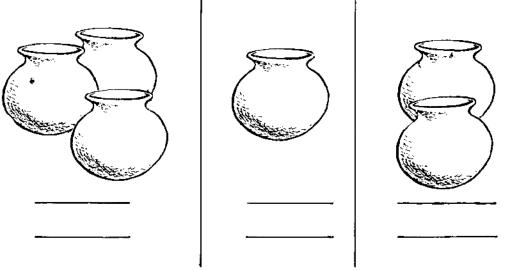


(Después de la página 20) Que el alumno aprenda el concepto de quitar o restar las cantidades.



(Después de la página 20) Memorizar cada uno de los nombres.

222333



(Después de la página 20) Escribir bajo cada dibujo el número correspondiente.



camote

tomate

mamá

Z qué	come	?		
<u>i</u>		?		
		-		
.			 	

(Después de la página 22) Subrayar la palabra correspondiente al dibujo. Copiar la oración varias veces. El maestro explicará sencillamente el uso de la interrogación y del acento.

erno	
או	
	comaal
	Comaa
comaal	
	•

(Después de la página 23) Copiar la sílaba y las palabras varias veces.

comaal

In c	comaal aalaat eeloot			
		•		caalaat
Ca	calaca	In-		tomat
1	1 -1-	a wito a wi	in	eeloot
In	Loia	quitequi	in	metat
In	Lola	quitaalia	in	caalaat

(Después de la página 25) Leer las tres primeras frases. Subrayar la que corresponde al dibujo. Unir con una línea la palabra que completa la oración.

(Después de la página 26) Copiar las palabras varias veces.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como autecedente de las ediciones posteriores

ла ni ne no		
nacat		
	4	
	5	
	6	
4		
5		
6		

(Después de la página 27) Copiar varias veces.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores



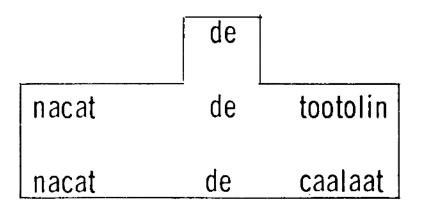
quinequi	tooni
tooni	nacat
coneet	quinequi
nacat	coneet

qui Qui

Quineq ui			 ,	
	· -		 	
		 		

Qui

(Después de la página 28) Leer las tres primeras frases y subrayar la que corresponda al dibujo. Unir con una línea las palabras iguales. Copiar la palabra.

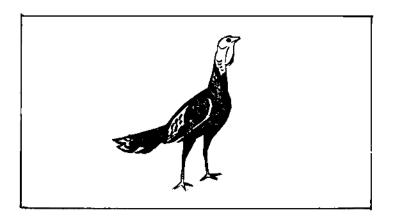


¿Tooni quinequi in coneet?

Aamo quinequi quilit.

Aamo quinequi nacat de caala:

Aamo quinequi nacat de caalaat. Quinequi nacat de tootolin



(Después de la página 29) Leer en silencio. Escribir abajo del cuadro la palabra que corresponda al dibujo.

¿ Tooni	quinequi	in	tootolin?
Quineq	ui		quilit.
			nacat.
¿Tooni	quinequi	in	coneet?
Quinequ	ui		caalaat.
C			nacat.

(Después de la página 30) Lectura de la oración. Unir con una línea la palabra que de la respuesta. Dibujar dentro del cuadro lo que se indica.

in tootolin.

(Después de la página 32) Copiar varias veces.

	Nacho	
па		
Na		

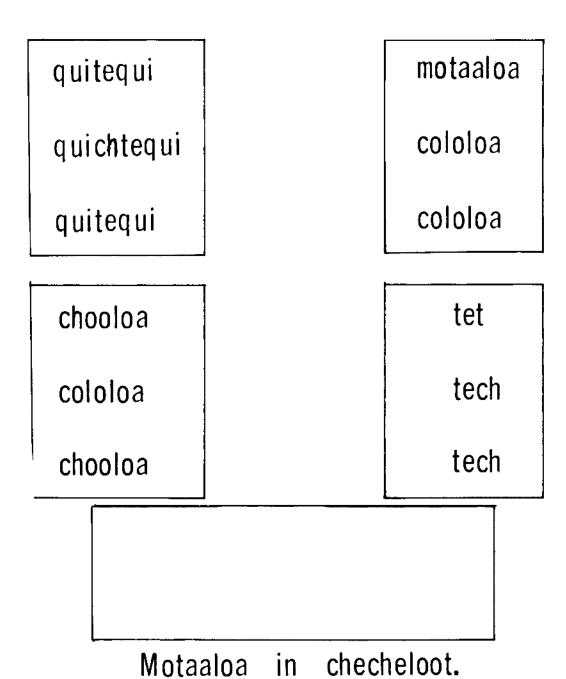


Chooloa in tootolin.

Chooloa in caalaat.

Chooloa in checheloot.

(Después de la página 34) Copiar el nombre dos veces. Subrayar la oración que corresponda al dibujo.



IVIU(aajua III UIEUIEIUUL.

(Después de la página 36) De las palabras que aparecen en cada cuadro encerrar en un círculo la que es diferente. Dibujar lo que se indica.

¿Quién da a Nacho la co	mida?
-------------------------	-------

La _____Nacho
le da la comida.

¿Qué come Nacho?

Nacho come el ______

¿Qué toma Nacho?

Toma la

con_____

(Después de la página 38) Leer en silencio la página 38 de la Cartilla. Completar en forma escrita las contestaciones de las preguntas.

oj	<u>caj</u>
ojti	taacaj
In coneemej	
<u></u>	

(Después de la página 40) Copiar varias veces.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

tequitij
tequitij
tequiti

quitaaliaj quitaalia quitaaliaj

- 1 checheloot
- 2 checheloomej
- 3

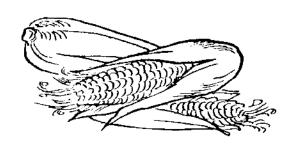
Cololoa tet in Nacho.

Cololoaj tet in taacaj

tet in coneemej.

⁽Después de la página 41) De las palabras que aparecen en cada cuadro encerrar en un círculo la que es diferente. Escritura sobre la raya respectiva de la palabra correspondiente.





eeloot checheloomej eeloomej

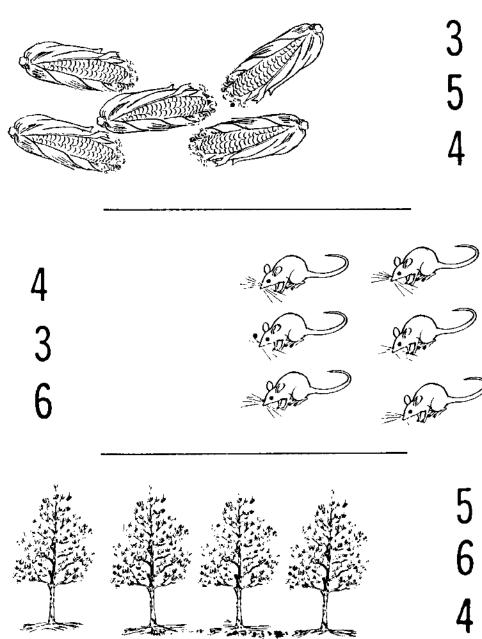
coneet

checheloomej

coneemej



(Después de la página 42) Subrayar la palabra correspondiente al dibujo.



(Después de la página 42) Subrayar la palabra corresponidnete al dibujo.

··································	

(Después de la página 42) Que el maestro escriba una vez el nombre y apellido paterno del alumno. Que el alumno, después de copiarlo varias veces, lo escriba en la parte superior de cada hoja.

see	see sinti	
ee		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
	 -	

(Después de la página 43) Copiar la sílaba y la frase varias veces. Escribir la palabra que corresponda al dibujo.

sequin mistomej



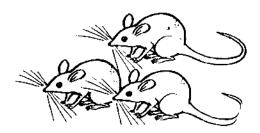
see quimichin



sequin quimichimej.



sequin tootolimej.



(Después de la página 44) Unir con una línea la palabra que corresponda al dibujo.

Nombre :	y apellido pa	егро		
ista	nac			
		<u>.</u>		
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			
COS	tic			
		<u>.</u>	 	
Ì	·		 	
:				

see miston istaac

(Después de la página 46) Copiar las palabras varias veces. Dibujar dentro del cuadro lo que se indica.

Nombre y apellido paterno

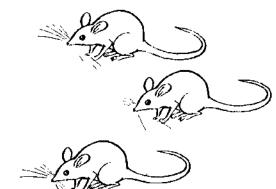
go go	tagoot
taagat	
	sequi tagool

(Después de la página 48) Copiar la sílaba y las palabras varias veces. Dibujar dentro del cuadro lo que se indica.

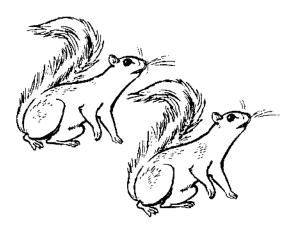
Nombre y apellido paterno



see costal sequin



see quimichimej sequin



see checheloomej sequin



see coneemėj sequin

(Después de la página 50) Unir con una línea la palabra que completa la frase correspondiente al dibujo.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

Nombre y apellido paterno

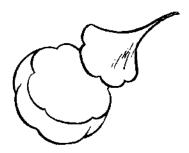
costal quitequi costic quitequis costal quitequis nicnamacas taagat nicmaca tagool taagat nicnamacas costal de tagool see

(Después de la página 52) De las palabras que aparecen en cada cuadro encerrar en un círculo la que es diferente. Dibujar dentro del cuadro lo que la frase indica.

ibic y apeillab	paterno			el oj	0
Nacho	se	lastimó		la go	ota
			I	el de	edo
				la ji	cama
Nacho	tocó	el ojo	con	el	dedo
				la	mamá
				las	jicamas
Se sar	nó el	ojo cor	1	los	ojos
				las	gotas

(Después de la página 54) Leer la lectura en la Cartilla en la página 63. Unir con una línea las palabras que completan la oración.

Se	tastimó			
Se		 		
<u> </u>	sanó		 	



la jicama

(Después de la página 54) Copiar las frases varias veces. Lectura,

Nombre y apellido paterno		
huan		
		,
	sihuaat	huaalaj
	huaalaj	sihuaat
	cohuac	huan
hushusisha	huan	cohuac
huehuejcho		

(Después de la página 56) Copiar varias veces. Dibujar dentro del cuadro lo que se indica. Unir con una línea las palabras iguales.

Nombre y apellido paterno
huaalaj
Huaalaj
Ниаа
in sihuaat

(Después de la página 57) Copiar varias veces.

quichiihua

quichiihua

quichiihuaj

quicohua

quichiihua

quicohua

tacohuati

tacohuati

quicohuati

mochiihua

quichiihua

quichiihua

quicohuas

quicohuac

quicohuac

quinamaca

quitamaca

quinamaca

(Después de la página 58) De las palabras que aparecen en cada cuadro encerrar en un círculo la que es diferente.

io sio	
10 plo	
	•
	pio
etat-	
etat	
etat	
etat	
etat	
etat	

(Después de la página 60) Copiar las palabras varias veces. Dibujar dentro de los cuadros lo que se indica.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

petat

In sihuaat quipia see	pio
-----------------------	-----

ojti

istaac

Nipio in sihuaat costic

totoonic

miston

costic

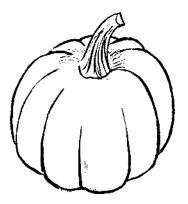
Nipet in Lola etiic

(Después de la página 62) Unir con una línea la palabra que completa la oración.

Nombre y apellido paterno		
yo	Yohui	
уо	Yohui	
	<u>-</u>	

(Después de la página 64) Copiar la sílaba y la palabra varias veces. Dibujar dentro del cuadro lo que indica la palabra.

ayoj



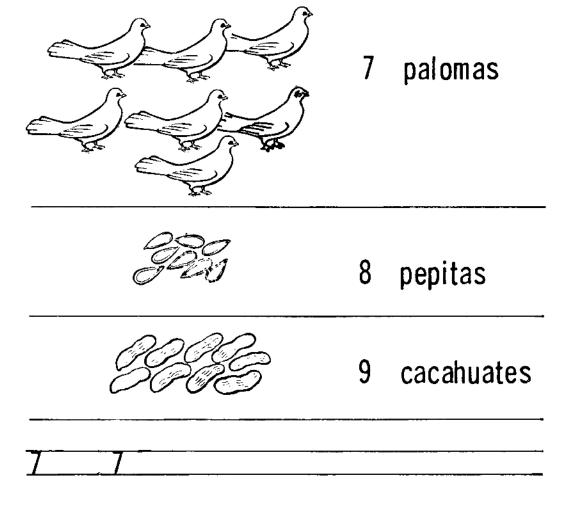
Hueeyi	in	<u>ayoj</u>	

(Después de la página 66) Copiar la oración varias veces.

Nombre y apellido paterno

(Después de la página 68) Unir con una línea la palabra que corresponda al dibujo.

Nombre y apellido paterno



(Desoués de la página 69) Leer las frases. Copiar varias veces.

· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
	
	
_	
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	

(Después de la página 70) Que el maestro escriba una vez el apellido materno del alumno. Que el alumno lo copie varias veces en los renglones correspondientes y haga lo mismo en la parte superior de cada hoja.

jua	cuect	<u>i</u>	
Juan			
Juan			
suaapil		cuali	

(Después de la página 73) Copiar las palabras varias veces.

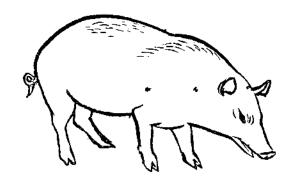
¿Tooni quipia Juan? cuaacuohuej Juan quipia see cuecti ¿Tooni quicuas in cuecti? petat In cuecti quicuas see pio quicua tacuas tacua quincua quincua tacuas



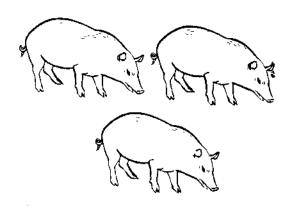
(Después de la página 74) Unir con una línea la palabra que completa la oración. En cada cuadro encerrar en un círculo la palabra diferente.

Apellido materno	
tzootzocol	
niotzin	
PIOCEIN	
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
	pitzot
The state of the s	
a si si si	
pitzot	

(Después de la página 77) Copiar las palabras varias veces.



pitzotzitzin
piotzin
pitzot



piotzitzin
tootoltzitzin
pitzotzitzin

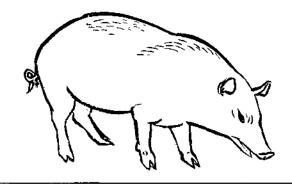


(Después de la página 78) Subrayar la palabra que corresponda al dibujo. Dibujar dentro del cuadro lo que se indica.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

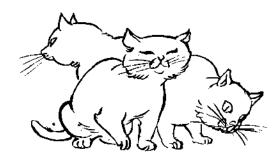
cuecti

pitzot

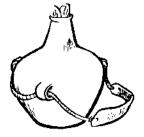


coneet

mistonmej



cuaacuohuej tzootzocol



tzootzocol cuecti



(Después de la página 78) Unir con una línea la palabra que corresponda al dibujo.

Apellido materno		 	
xocot			
XO			
taxcal			
¡Xiquita!	,		
¡Xi!			

(Después de la página 81) Copiar las palabras varias veces. Que el maestro explique sencillamente el uso del signo de admiración.



taxcal taxcaloa taxcaloaj

¿Tooni quichiihua in sihuat?

In sihuat

taxcaloaj motaaloaj taxcaloa

¿Tooni quichiihuaj in suaamej?

In suaamej

taxcaloa taxcaloaj motaloa

(Después de la página 82) Subrayar la palabra que corresponde al dibujo. Unir con una línea las palabras que completan las oraciones.

iconeeu	itaacau



(Después de la página 84) Copiar las palabras. En las líneas debajo del dibujo escribir una oración en Mexica sobre lo que se ve en el dibujo.

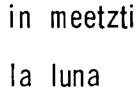
Apellido materno				
-				
				· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		
				
		······································		
<u> </u>				
				

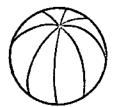
(Después de la página 90) Leer cuidadosamente el cuento en las páginas 87, 88, 89 y 90 de la Cartilla. Escribir en Mexica sobre las líneas de arriba la razón por la cual al fin del cuento no pesaba mucho la carga del viejito.

Apellido materno			
			
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		·	
			. <u>.</u>
			
			<u>.</u>
			•
		e/-	
			
		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	

(Después de la página 92) Leer cuidado samente la página 92 de la Cartilla. Escribir en Español sobre las líneas de arriba unas oraciones acerca de la lectura.







see pelota una pelota



see oquichpil un muchacho

funa	pelota

Leer las frases en españo. Copiar las palabras.

In oquichpil quipia see pelota.

Semi cuelita nipelotaj.

In oquichpil maahuiltia caa nipelotaj.

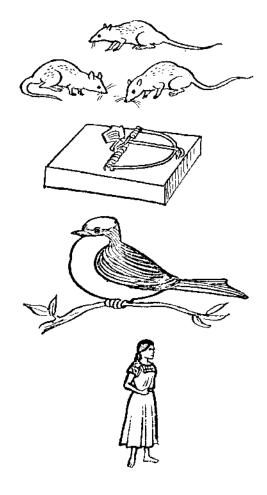
Cuaac ajcotzicuini aamo cajsi in metzti nijin pelota.



Leer. Escribir en Mexica lo que está haciendo el muchacho

Un muchacho tiene una pelota. Le gusta mucho su pelota. El muchacho juega con su pelota. La pelota salta muy alto.	
El muchacho juega con su pelota.	Un muchacho tiene una pelota.
	Le gusta mucho su pelota.
La pelota salta muy alto.	El muchacho juega con su pelota.
	La pelota salta muy alto.
	•
	

Leer en silencio y copiar una de las oraciones sobre las líneas.



eeyi quimichimej tres ratas

see trampa una trampa

see pájaro un pájaro

Rosa Rosa

tres	
	
tres	

Rosa	_	
Do		
K0		

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de

In quimichimej semi pitzotiquej.

In quimichimej quicuaj miac tensaa.

Rosa quicohuato see trampa.

Quijtoj Rosa:--Aamo niquinuelita in quimichimej.

In Rosa quimictij in quimichin caa in trampa.

Niman quicohuac see chichiiltic tapal.

Rosa quichiichiihuac see dibujo de see pájaro.

Ouijtoj Rosa: -- Semi nicuelita in pájaros den

chichiiltiquej.



Las ratas son malas.

Las ratas comen muchas cosas.

Rosa compró una trampa.

Dijo Rosa: -- No me gustan las ratas.

Mató una rata con la trampa.

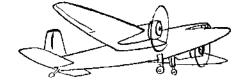
Después Rosa compró pintura roja.

Rosa dibujó un pájaro.

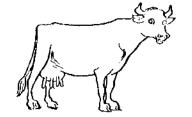
Dijo Rosa: -- Me gustan los pájaros rojos.

Mexica	Español
quimichin	una
see	tres
eeyi	rojo
chichilltic	compró
quicohuac	rata
tapal	pintura

Leer en silencio. Subrayar las palabras en que se encuentra la "r". Unir con una línea la palabra en Español con la que en Mexica tiene el mismo significado.



see avión un avión



see vaca una vaca



in pájaro pataani el pájaro vuela

vaca			
	<u></u>		
va			
	-		
		_	

Leer las frases en español. Copiar las palabras.

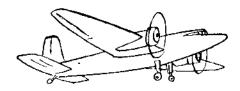
Cualtzin mota in taalticpac cuaac see yohui tech in avión.

In avión cachi ijsiucaapataani que in pájaro.

Cuaac see yohui tech in avión cuali see quipanitas miac tensaa.

In taagat den taij yohui quinpanita in vacas huan noo quinpanita in tepeemej. Pero in ocuilimej tzictzitzin quemej in toochiimej aamo mota cuaac see yohui

In pájaros cuaac semi huejcapan pataanij cuali quitaj tensaa masqui tzictzin.



tech in avión.

La tierra se ve muy bonita cuando uno viaja en avión.

El avión vuela más rápido, que el pájaro. Cuando uno viaja en avión puede ver abajo muchas cosas.

El hombre que va en el avión ve las vacas y también ve los cerros.

Los animales chiquitos, como los conejos, no se ven cuando uno viaja en avión.

Los pájaros cuando vuelan muy alto, pueden ver muchas cosas aunque sean chiquitas.

Leer en silencio. Copiar una de las palabras sobre la línea.

	-			
	•			
		· 		
				_
·		•		
				
			• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
				_
	···			
				_ _
				_
				_
				_

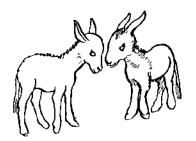
Que el maestro escriba el nombre completo del alumno dentro de los dos primeros renglones. Que el alumno después lo copie varias veces en los demás renglones y posteriormente haga lo mismo en la parte superior de cada hoja.



nahui ichcamej cuatro borregos



see itzcuinti un perro



ome burritos dos burritos

burrito	
bu	

Leer las frases en Español. Copiar la palabra dos veces.

Nombre completo.

Nipopán in Roberto quipia eeyi vacas, see toro, ome burros, huan ome ichcamej. Roberto yohui ihuan nitzcuin iixtahuat quinpiati in tapialmej.

¿Canachin tapialmej quinpia Roberto ne iixtahuat?. Tiquinpohuatij:

eeyi vacas	3
see toro	1
ome burros	2
ome ichcamej	2

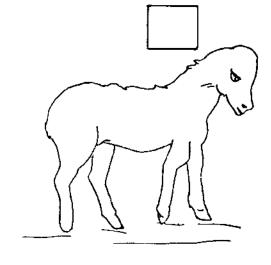
Leer. Dibujar uno de los animales.

El papá de Roberto tiene tres vacas, un toro dos burros y dos borregos.

Roberto va con su perro al campo a cuidar a los animales

¿Cuántos animales tiene Roberto en el campo? Vamos a contarlos:

tres vacas 3
un toro 1
dos burros 2
dos borregos 2



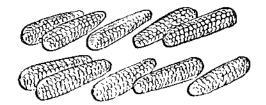
Leer. Poner en el cuadro chiquito el número de animales que tiene Roberto. Completar el dibujo.

Nombre completo

see kilo de arroz un kilo de arroz



see par de zapatos un par de zapatos



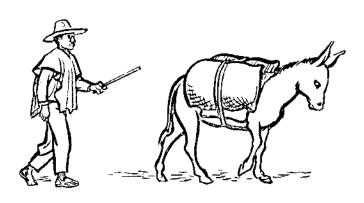
májtacti sinmej diez mazorcas

KIIO	 	<u></u> .	
Ki			
zapatos			
			· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

Leer las frases en Español. Copiar las palabras.

Juan quinequia see par de zapatos yanquiquej. De tapanco quitemoltij sinti huan quiooyac. Quitaalij in tagool tech ome costalmej huan quitamaamaltij niburrito.

De ompa Juan quinamacac nitagool xolalpan. De ompa mocohuilij nizapatos huan noo cohuac see kilo de azúcar huan tajco kilo de arroz.



Leer en silencio. Subrayar las palabras en que se encuentra la "z".

Juan quería un par de zapatos nuevos. Del zarzo bajó mazorca, y la desgranó. Puso el maíz en dos costales y los cargó en su burrito.

Después Juan vendió su maíz en el pueblo. Luego se compró sus zapatos y también compró un kilo de azúcar y un medio kilo de arroz.

¿Qué vendió Juan?
Juan vendió su
¿Qué compró Juan?
Juan compró un par de
Compró un de azúcar.
Compró un medio kilo de

Leer en silencio. Contestar las preguntas oralmente y escribir las contestaciones.

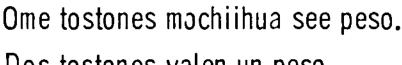
Ome tominmej de maacuil mochiihua májtacti centavo.

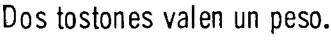
Dos quintos valen diez centavos.





Maacuil tominmej de májtacti centavos mochiihua nahui tomin o see tostón. Cinco monedas de a diez centavos valen un tostón.









Leer las oraciones en Español.





Ome tomin veinticinco centavos



nahui tomin tostón o cincuenta centavos







chicuaasen tomin setenta y cinco centavos





see huan nahui un peso cincuenta centavos

Leer las frases en Español.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

Nombre completo



see familia una familia

cafen huan pan café y pan

see cueeyit una falda

familia	
fa	
Felipe	
Fe	

Leer las frases en Español. Copiar las palabras.

In maacuil de febrero yajqui Felipe ihuan nipopajuan tech see iluit.

Tech nojón iluit quitaquej see fila de soldados ca nibandera.

Noo quitaquej see banda de música, semi cualtzin taatzotzonac.

De ompa nipopán in Felipe cohuac cafen huan pan para nichancahuan.

Nimomán mocohuilij see cueeyit.

Felipe cohuac sequi taalcacahuat.

Nochin yolpaactiajquej ninchan cuaac tamic in iluit.

ટ	Tooni	quitac	Felipe	tech	in	fila?	
ز	Tooni	cohuac	Felipe	tech	in	iluit?	

Leer. Escribir las respuestas en Mexica.

El cinco de febrero Felipe se fue con sus padres a una fiesta.

En esa fiesta vieron una fila de soldados con la bandera.

También vieron la banda que tocó bonita música.

Después, el padre de Felipe compró café y pan para la familia.

Su madre se compró una falda.

Felipe compró unos cacahuates.

Todos se fueron felices a su casa después de la fiesta.

¿Qué vió Felipe en la fila?

¿Qué compró Felipe en la fiesta?

Leer. Escribir las respuestas en Español.

Juan Francisco Lucas huan Zaragoza

See toonal ejcoquej miac soldados aanaltecos nican México. Huaaleuquej de semi huejca de nican para techmandarosquej. Ignacio Zaragoza catca semi cuali soldado, quinmandaroaya miaquej huan quinequia taiixnamiquis. In cachi cuajcuali mejicanos den quinixmatoya Zaragoza catca de Zacapoaxtla. Zaragoza quitatitanij Juan Francisco Lucas maj quinneechico taacaj huan maj quinuica Puebla para maj quipaleehuiti motehuisquej. Tosoldados de Zacapoaxtla motehuijquej semi cuali. In cinco de mayo de 1862 quintanquej in soldados den quinequiaj techmandaroquihuej.

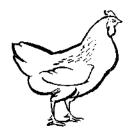
Leer en silencio. Que el maestro explique el significado en Mexica.

Juan Francisco Lucas y Zaragoza

Un día vinieron muchos soldados extranjeros a México. Salieron de muy lejos de aquí para mandarnos. Ignacio Zaragoza era un buen soldado que mandaba a muchos y quería enfrentarse a los extranjeros. Los mejores mexicanos que conocía Zaragoza eran de Zacapoaxtla. Zaragoza le mandó a Juan Francisco Lucas que le ayudara a pelear. Nuestros soldados de Zacapoaxtla pelearon muy bien. El cinco de mayo de 1862 les ganaron a los extranjeros que querían mandarnos.

¿Quién trajo a los soldados a	
Puebla para luchar?	•
¿Dónde vivían los soldados mexicanos?	

Leer. Escribir las respuestas en Español.



see piolamat una gallina



see caxtil un gallo



in quiohuit Ia Iluvia



eeyi piotzitzin tres pollitos

Leer las frases en Español.

Español

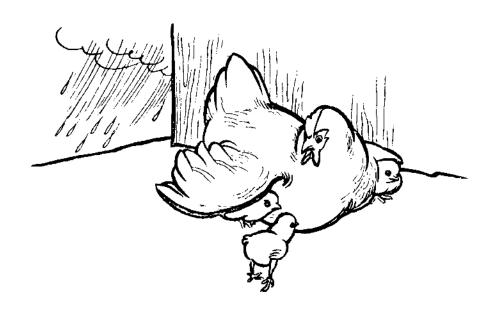
Escribir en Español lo que representa cada dibujo.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

In piotzitzin cuelitaj quicuasquej tagool. In piolamat quinnootza nipiotzintzin cuaac quinmacaj tagool huan yejua noo quicua. In piolamat huan in caxtil aamo cuelitaj in quiohuit.

In chicaahuac quiohuit cuali quinmictis in piotzitzin.

Cuaac chicaahuac in quiohuit in piolamat quinpachoa.



Leer en silencio.

A los pollitos les gusta comer el maíz.

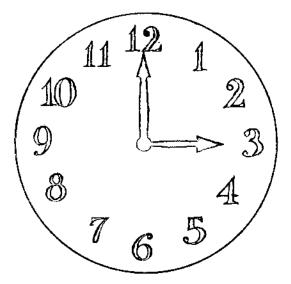
La gallina llama a sus pollitos cuando les dan maíz y ella también come.

A las gallinas y a los gallos no les gusta la lluvia fuerte.

La lluvia fuerte puede matar a los pollitos.

Los pollitos se esconden bajo las alas de la gallina cuando llueve fuerte.

Leer. Copiar en Español una frase de la lectura de esta página.



In reloj techneextilia in hora. El reloj marca la hora.

Mota niiixco den reloj Se ve la cara del reloj.

MexicaEspañolhorahoraongachay

Leer las oraciones y palabras en Español.

xicchiihua

hazlo

Ongac májtactiomome números tech niiixco in reloj. Hay doce números en la cara del reloj.

Noo ongac ome maaymej tech niiixco in reloj También hay dos macenillas en la cara del reloj.

In ome maaymej aamo sennejnemij. Las dos manecillas no caminan iguales.

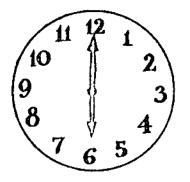
In cachi hueeyi cachi ijsiucaanejnemi que in tzictzin.

La grande camina más aprisa que la chica.

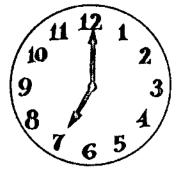
In cachi hueeyi cachi quitamiyohualoa nochi niiixco in reloj cuaac in tzictzin nejnemi de see número hasta in ocsee. La grande da una vuelta mientras la chica pasa de un número al otro.

Leer las oraciones en Español.

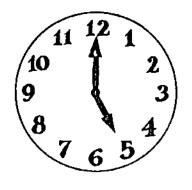
¿Tooni hora?



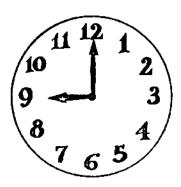
Son las _____



Son las _____



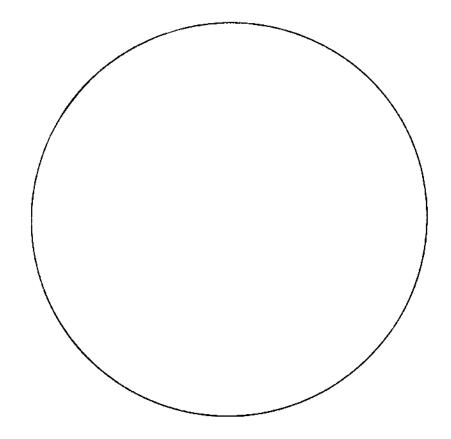
Son las _____



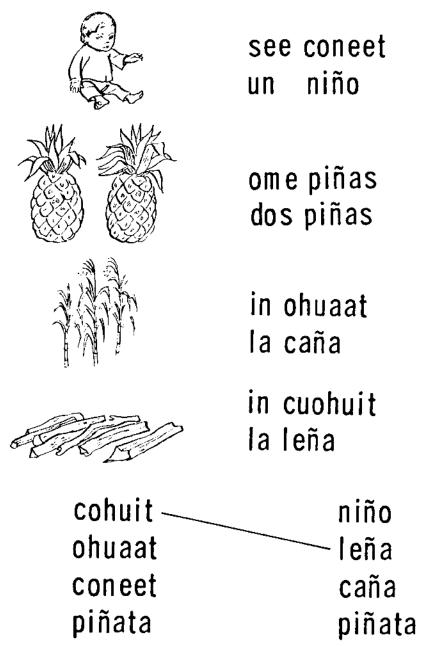
Son las

Escribir por medio de números la hora que se indica en cada reloj.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores



Poner las doce horas en el reloj. Colocar las manecillas a las ocho horas.



Leer las frases en Español. Unir con una línea las palabras que tengan el mismo significado.

Quitaalij nijin toonal májtacti xihuit in Rosa.

Nifamiliaj quichiihuilia see hueeyi iluit tech nichan.

Fjcotoquej miac coneemej.

San tanesic Felipe cuito cuohuit.

Nicniu Francisco cuito piñas huan chuaat.

Ninantzin quichijchiihuac miac taxcal.

Nitajtzin quicohuato taalcacahuamej huan dulces para quipexoontis in

piñata.

In coneemej quichijchiiuquej see cualtzin

piñata. Nachia valnacete

Nochin yolpaactoquej.

Leer. Dibujar una piñata.

Rosa cumplió diez años hoy. La familia va a hacer una fiesta en casa para ella.	
Están llegando muchos niños. Muy temprano Felipe fue a traer leña. Su hermano Francisco trajo piñas y cañas Su madre hizo muchas tortillas. Su papá fue a comprar cacahuates y dulce para llenar la piñata. Los niños hicieron una piñata honita.	
Todos están felices.	_ _ _

Leer. Escoger unas palabras y escribirlas sobre las líneas.



ome icnimej cuates los gemelos



see general un general



sequi colelitos unos borregitos

Wenceslao	
	
Guillermo	
Guilleimo	
Gui	

Leer las frases en Español. Copiar los nombres.

Ome icnimej cuates monootza Wenceslao huan Guillermo.

Cuelitaj taj cuilo squej caa gis tech ninpizarras.

Wenceslao cuelita quichiihuas dibujos de tapialmej caa nigis.

Quindibujaroj sequi ich calamat que s caa nincoletitos.

Guillermo quinhuelita in soldados. Caa nigis Guillermo quidibujaroj see general.

Guillermo quinootzac Wenceslao huan quilij: -- In general see hueeyi teco ten quinnahuatia nochi in ocsequi soldados.



Leer. Que el maestro explique el significado en Mexica.

Wenceslao y Guillermo son gemelos. A ellos les gusta escribir con gis en sus pizarras.

A Wenceslao le gusta dibujar animales con su gis.

El dibujó unas borregas con sus borreguitos.

A Guillermo le gustan los soldados. Con su gis, Guileermo dibujó un general.

Guillermo habló a Wenceslao y le dijo: --El general es el jefe que ordena a todos los demás soldados.

	, 	 	
-			
		 _	
		 	
			

Leer. Copiar dos palabras de las que están en la lección.

Don Benito Juárez

Don Benito Juárez catca see mansehual zapoteco. In tajtol de itaatajuan huan itajtol noo yejua cacta in zapoteco.

Cuaac Benito quipiaya chicueeyi xihuit momiquilijquej nitaatajuan.

De ompa in oquichpil Benito quinpialiaya niichcahuan de nitioj. De ompa peehuac momachtis in castellano.

Yejua cuelitac yas escuela momachtitiu De ompa Juárez yajqui Presidente de la República Mexicana. In tajtol de Non Benito Juárez den cachi tiquelnamiquij yejua nijin: "Tiquinpialisquej mohuisyot nochin taacaj, nochin teaxca, huan ijcon nochin cuali tiyecnemisquej."

Leer. Que el maestro explique el significado en Me

Don Benito Juárez

Don Benito Juárez era un indio zapoteco.

El idioma de sus padres y de él era el zapoteco. Cuando Benito tenía ocho años se murieron sus padres. Después de ésto el joven Benito cuidaba las ovejas de su tío. Más tarde el empezó a aprender Español. A él le gustaba estudiar. Después Juárez fue Presidente de la República Mexicana. Entre sus ideas más conocidas recordamos que dijo: "El respeto al

Leer. Copiar dos palabras de las que están en la lección.

derecho ajeno es la paz"

miacpa:

Ongaya see oquichpil naquen aamo quimatía yectapohuas. See toonal niteeco quitotocac iixtahuat maj quinpialiti de nimájtacti burritos. In oquichpil ten aamo huel yectapohuaya motejcoltij tech see burro. Niteeco quilijca: --Cada rato tiquinpohuas noburritos para aamo see polihuis. In oquichpil ne ojti quinpohuac

--1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9,

Habla un muchacho que no sabía contar bien.

Un día su patrón lo mandó al campo a que le cuidara sus diez burritos. El muchacho se subió en uno de los burros. Su patrón le dijo: -- Cada rato debes de contar mis burros para que no se pierda ninguno.

El muchacho los contó muchas veces: -1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9,

¡Ay! Nicpoloj ya see burro --quijtoj in oquichpil - -Sayoj niquinpia chicnahuin Temoc de niburro huan sepa pehuac quinpohua. - -1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10. Axcan nochin yetoquej ya, ayiit can hualeu in ocsee - -quijtoj in oquichpil. ¿Huan tejua, can timolia hualeu in

burrito den polihuía?

¡Ay de mi! Ya perdí un burro --dijo. --Nada más tengo nueve- -Se bajó del burro y empezó a contarlos.

- -1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10. Ahora están todos. Quién sabe de dónde vino el otro - -dijo el muchacho.

Y tú, lector, ¿de dónde crees que salió el burro que faltaba?

Ei alumno
terminó con los ejercicios de este
Cuaderno en el mes de
del año El aprovecha-
miento de ellos merece la calificación
de (poco cuidadoso,
bien hecho, superior).
Firma del Maestro

Revisado y corregido por: Prof. Benjamín Pérez González.

Subdirección Técnica de Educación Indígena: Evangelina Arana de Swadesh.

Lingüístas y Pedagogos: I. Luisa Mills de Wares D. Federico Robinson A. Luisa Karger de Robinson.

Informantes: Joel Molina Félix Amalia Molina de López.

Dibujante: Alberto Beltrán. Se terminó de imprimir este libro el día 1º de septiembre de 1972 en los talleres de la Editorial Libros de México, S. A. Av. Coyoacán 1035, México 12, D. F. Su tiro consta de 10,000 ejemplares.